

Nightlife & Cultural Playbook

よる・の・にほんご

Bars, clubs, izakaya and the unwritten rules of the Japanese night
— plus **nanpa** culture, how to read the room, and a one-page
cheat sheet to screenshot before you go out.

LESSON 3 OF 6

01 Where the night happens よるのぼしよ

Each venue has its own social temperature. Pick the right one and the language almost takes care of itself.

PLACE	SOUNDS	WHAT IT'S LIKE FOR MEETING PEOPLE
居酒屋	<i>izakaya</i>	Casual pub-restaurant. Counter seats = easy, natural chats with neighbours. Best beginner spot.
バー	<i>bā</i>	Small bars, often a chatty master (bartender) who introduces regulars. Intimate.
クラブ	<i>kurabu</i>	Dance club (Shibuya, Roppongi). Loud — body language > words. Direct approaches more accepted here.
相席屋	<i>aiseki-ya</i>	"Shared-seat" bars that literally seat men & women together to mingle. Built for meeting.
立ち飲み	<i>tachinomi</i>	Standing bars — cheap, fast, sociable, shoulder-to-shoulder.
カラオケ	<i>karaoke</i>	Group date gold. Singing breaks every barrier; "next song?" is a whole flirt.

CULTURAL NOTE — ROPPONGI & KABUKICHŌ CAUTION

Roppongi and Kabukichō (Shinjuku) have nightlife aimed at foreigners — and aggressive touts (客引き, **kyakuhiki**) luring people into bars with sky-high bills or scams. **Never follow a tout off the street.** Stick to places you chose. Shibuya, Ebisu, Shimokitazawa and Kōenji are friendlier, more genuine scenes.

02 Drinking & ordering かんぱい

JAPANESE	SOUNDS LIKE	ENGLISH
とりあえず生で!	<i>toriaezu nama de!</i>	"A draft beer to start!" — the classic opening order.
とりあえず <i>toriaezu</i> for now 生 <i>nama</i> draft beer で <i>de</i> (with/for)		
乾杯!	<i>kanpai!</i>	Cheers!

JAPANESE	SOUNDS LIKE	ENGLISH
----------	-------------	---------

何飲む?おごるよ *nani nomu? ogoru yo* What are you drinking? It's on me.

何 *nani* what 飲む *nomu* drink おごる *ogoru* (!) treat よ *yo* (emphasis)

すみません、メニューください *sumimasen, menyū kudasai* Excuse me, menu please.

すみません *sumimasen* excuse me メニュー *menyū* menu ください *kudasai* please give

同じものを *onaji mono o* The same, please.

同じ *onaji* same もの *mono* thing を *o* (object)

お会計お願いします *o-kaikei onegai shimas* The bill, please.

お会計 *o-kaikei* the bill お願いします *onegai shimasu* please

割り勘にしよう *warikan ni shiyō* Let's split the bill.

割り勘 *warikan* split bill に *ni* (to) しよう *shiyō* let's do

CULTURAL NOTE – POUR FOR OTHERS, NOT YOURSELF

In a group, you pour drinks for the people around you and they pour for you — topping up your own glass is a small faux-pas. Hold the bottle with both hands for someone you respect. This single habit makes you look socially fluent. And 乾杯 (*kanpai*) before the first sip is non-negotiable — wait for it.

DRINK SMART

Japanese pours are strong and rounds come fast. Pace yourself — being the composed one is attractive and keeps you safe. Look after anyone who's had too much; getting a tipsy new friend into a taxi with their address is the move that earns real trust.

03 Cold approach & nanpa culture ナンパ

ナンパ (*nanpa*) is the Japanese word for hitting on strangers — and attitudes toward it are mixed. Understanding the reality lets you do it in a way that's welcomed rather than written off.

JAPANESE	SOUNDS	ENGLISH / USE
一人?/ 待ち合わせ?	<i>hitori? / machiawase?</i>	Are you alone? / Waiting for someone?
一人 <i>hitori</i> alone 待ち合わせ <i>machiawase</i> meeting up		
よかったら一緒に飲まない?	<i>yokattara issho ni nomanai?</i>	If you'd like, wanna drink together?
よかったら <i>yokattara</i> if you'd like 一緒に <i>issho ni</i> together 飲まない <i>nomanai</i> won't (we) drink?		
一目惚れしちゃった(笑)	<i>hitomebore shichatta (wara)</i>	"I think I fell for you at first sight, haha" — playful, self-aware.
一目惚れ <i>hitomebore</i> love at first sight しちゃった <i>shichatta</i> (I) went and did (笑) <i>(wara)</i> lol		
ナンパじゃないよ、ほんとに(笑)	<i>nanpa ja nai yo, honto ni (wara)</i>	"This isn't a pickup, I swear lol" — disarming & honest.
ナンパ <i>nanpa</i> pickup じゃないよ <i>ja nai yo</i> it's notほんとに <i>honto ni</i> really (笑) <i>(wara)</i> lol		
5分だけ話さない?	<i>go-fun dake hanasanai?</i>	Just talk for 5 minutes? — low, specific, easy yes.
5分 <i>go-fun</i> 5 minutes だけ <i>dake</i> just/only 話さない <i>hanasanai</i> won't (we) talk?		
邪魔だったらごめんね	<i>jama dattara gomen ne</i>	Sorry if I'm bothering you. — instant respect signal.
邪魔 <i>jama</i> a bother だったら <i>dattara</i> if it is ごめんね <i>gomen ne</i> sorry		

CULTURAL NOTE – THE HONEST TRUTH ABOUT NANPA

Daytime street **nanpa** often gets ignored or politely refused; many women find it pushy, and pros doing it give it a bad name. **Your edge as a respectful foreigner is novelty + warmth, not aggression.** What works: approach in **social** venues (izakaya, club, aiseki-ya, festivals) where talking to strangers is expected; open with genuine curiosity; name the awkwardness with humour; and accept a "no" gracefully and instantly. One good 20-minute connection beats twenty cold blowouts.

Clubs – when it's too loud for words クラブ

JAPANESE	SOUNDS	ENGLISH
一緒に踊らない？	<i>issho ni odoranai?</i>	Wanna dance together?
一緒に <i>issho ni</i> together 踊らない <i>odoranai</i> won't (we) dance?		
楽しんでる？	<i>tanoshinderu?</i>	Are you having fun?
外で話さない？(静かなところ)	<i>soto de hanasanai?</i>	Wanna talk outside where it's quiet?
外 <i>soto</i> outside で <i>de</i> (at/in) 話さない <i>hanasanai</i> won't (we) talk? 静かなところ <i>shizuka na toko</i> a quiet spot		
飲み物おごろうか？	<i>nomimono ogorō ka?</i>	Can I buy you a drink?
飲み物 <i>nomimono</i> drink おごろう <i>ogorō</i> shall (I) treat か <i>ka</i> (question)		

CLUB BODY LANGUAGE

Smile, point to the dancefloor, offer a hand, keep an arm's length until invited closer. If she steps back or turns to friends, give space immediately. The chill, fun guy who doesn't grab and reads the room is exactly who people **want** to talk to.

04 Golden rules & respect マナー

DO	DON'T
Read the air (空気を讀む) — match the group's energy.	Don't be loud, boastful, or the centre of attention by force.
Stay polite (です・ます) until invited to go casual.	Don't use chan /no-suffix or touch early.
Take "no" — even a soft ちょっと — instantly & warmly.	Don't push, plead, or "negotiate" a rejection.
Offer to walk her to the station; make sure she's safe.	Don't pressure her past her last train (終電).
Try Japanese, laugh at your mistakes.	Don't demand she speak English or "perform" for you.
Be the calm, fun, considerate one.	Don't out-drink your judgement.

CULTURAL NOTE — THE FOREIGNER FACTOR

Some women love meeting foreigners; some are wary precisely because a minority behave badly. You can't control which you meet — you **can** be the person who proves the good impression right: curious about her, not just "a Japanese girl"; respectful of her time and space; genuinely interested in the culture. That reputation travels fast and opens far more doors than any line.

★ One-page cheat sheet チートシート

Screenshot this. Everything you need for one night out, in order.

① Open

こんばんは! *kombanwa* Good evening!

それ、美味しそう!何ですか? *sore oishisō! nan des ka?* That looks great — what is it?

それ *sore* that 美味しそう *oishisō* looks tasty 何 *nan* what ですか *desu ka* is it?

一緒に飲まない? *issho ni nomanai?* Wanna drink together?

一緒に *issho ni* together 飲まない *nomanai* won't (we) drink?

😓 Disarm

ごめんね、日本語まだ勉強中なんだ〜 *gomen ne, nihongo mada benkyō-chū nanda~* Sorry, my Japanese is still a work in progress~

ごめんね *gomen ne* sorry 日本語 *nihongo* Japanese まだ *mada* still 勉強中 *benkyō-chū* studying
なんだ *nanda* (it is)

一個、日本語教えて? *ikko, nihongo oshiete?* Teach me one Japanese word?

一個 *ikko* one (thing) 日本語 *nihongo* Japanese 教えて *oshiete* teach (me)

ビール飲んだら上手くなるんだ(笑) *bīru nondara umaku narun da (wara)* My Japanese gets better after a beer, lol.

ビール *bīru* beer 飲んだら *nondara* once (I) drink 上手くなる *umaku naru* get better んだ *n da* (explaining)
(笑) *(wara)* lol

② Connect

お名前は?どこから? *o-namae wa? doko kara?* Your name? Where from?

お名前 *o-namae* name は *wa* (topic) どこ *doko* where から *kara* from

話してて楽しい!

hanashitete tanoshii!

You're fun to talk to!

話してて *hanashitete* talking (with you) 楽しい *tanoshii* is fun

タメ口でいい?

tameguchi de ii?

Can we talk casually?

タメ口 *tameguchi* casual speech で *de* (in/with) いい *ii* okay?

③ Flirt

笑顔が素敵だね

egao ga suteki da ne

Your smile is lovely.

笑顔 *egao* smile が *ga* (subject)素敵 *suteki* lovely だね *da ne* isn't it

タイプかも

taipu kamo

You might be my type.

タイプ *taipu* (my) type かも *kamo* maybe

④ Close

LINE 交換しない?

rain kōkan shinai?

Swap LINE?

LINE *rain* LINE (app) 交換 *kōkan* exchange しない *shinai* won't (we)?

今度ご飯行かない?

kondo gohan ikanai?

Grab a meal sometime?

今度 *kondo* sometime ご飯 *gohan* a meal 行かない *ikanai* won't (we) go?

送っていてもいい?

okutte itte mo ii?

Can I see you home?

送っていても *okutte itte mo* even if (I) see (you) off いい *ii* okay?

⑤ Always respect

大丈夫?嫌じゃない?

daijōbu? iya ja nai?

You okay? Is this alright?

大丈夫 *daijōbu* okay? 嫌 *iya* unwanted じゃない *ja nai* isn't it?

了解!楽しかった、ありがとう

*ryōkai! tanoshikatta,
arigatō*

All good! That was fun, thanks. (gracious exit)

了解 *ryōkai* understood 楽しかった *tanoshikatta* was fun ありがとう *arigatō* thanks

THE ONLY RULE THAT NEVER BENDS

A real yes is warm, clear and freely given. Hesitation, silence, ちょっと..., or "going along with it" are **no**. Respecting that isn't just right — it's exactly what makes you the kind of man people are glad they met.